

Министерство образования Республики Беларусь
Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра
образования
Республики Беларусь

 А.И.Жук
«10» _____ 2012 г.

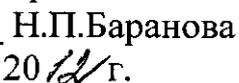
Регистрационный № ТД- Д. 242 /тип.

**ЯЗЫК СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ (ФРАНЦУЗСКИЙ
ЯЗЫК)**

Типовая учебная программа
для учреждений высшего образования по специальностям
1-21 06 01 «Современные иностранные языки» (по направлениям)

СОГЛАСОВАНО

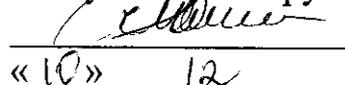
Председатель учебно-методического объединения высших учебных заведений Республики Беларусь по лингвистическому образованию

 Н.П.Баранова
«12» _____ 2012 г.



СОГЛАСОВАНО

Начальник управления высшего и среднего специального образования Министерства образования Республики Беларусь

 С.И.Романюк
«10» _____ 2012 г.

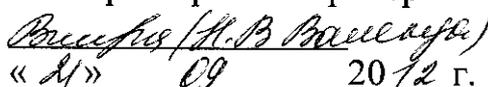
СОГЛАСОВАНО

Проректор по учебной и воспитательной работе Государственного учреждения образования «Республиканский институт высшей школы»

 В.И.Шупляк
«09» _____ 2012 г.



Эксперт-нормоконтролер


«11» _____ 2012 г.

Минск 20 12

Ю.Е.Крючкова

СОСТАВИТЕЛИ:

Ю.Е.Крючкова, доцент кафедры лексикологии французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук;

Л.П.Морозова, заведующая кафедрой лексикологии французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Кафедра романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»;

И.Г.Лебедева, доцент кафедры мировой литературы и культурологии учреждения образования «Полоцкий государственный университет», кандидат филологических наук, доцент

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой лексикологии французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»,
(протокол № 7 от 28 февраля 2012 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»,
(протокол № 5 от 24.04 2012 г.);

Научно-методическим советом по гуманитарному профилю Учебно-методического объединения по лингвистическому образованию
(протокол № 3 от 21.05 2012 г.)

Ответственный за редакцию:

Ответственный за выпуск: Ю.Е.Крючкова

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Актуальность изучения учебной дисциплины

Дисциплина «Язык средств массовой информации (французский язык)» является неотъемлемой составляющей в системе профессиональной подготовки специалистов по иностранным языкам на продвинутом этапе обучения.

Актуальность дисциплины определяется значимостью СМИ в жизни современного общества как важнейшего источника информации и как средства формирования общественного сознания и регулирования общественного мнения. Охватывая все сферы жизни общества – политику, экономику, культуру, науку, спорт, социальные отношения и многое другое – СМИ предоставляют богатый материал, который позволяет ознакомить будущих специалистов с системой общественно-политических, морально-этических и культурно-исторических реалий и ценностей народов, язык которых они изучают, в сравнении с родной страной.

Многоплановость социальных задач, решаемых СМИ в современном обществе, необходимость адаптации к постоянно изменяющемуся общественно-политическому контексту обуславливают жанровое разнообразие дискурса СМИ, стимулируют к созданию новых языковых средств и дискурсивных приемов, которые впоследствии проникают в другие сферы коммуникации. Все это требует специального ознакомления студентов – будущих лингвистов, преподавателей и переводчиков – с содержательными, композиционными и языковыми особенностями дискурса СМИ страны изучаемого языка и родной страны.

Дисциплина «Язык средств массовой информации (французский язык)» связана с общепрофессиональными и специальными дисциплинами, такими как «Страноведение», «Лексикология», «Грамматика», «Стилистика», «Социокультурные основы речевого общения», «Язык профессионального общения».

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью изучения учебной дисциплины «Язык средств массовой информации (французский язык)» является дальнейшая подготовка специалиста по французскому языку, поликультурной многоязычной личности, способной использовать информационные и языковые ресурсы СМИ для осуществления профессиональной деятельности в образовательной и научной сферах, для межличностной и социальной коммуникации в диалоге культур.

Достижение поставленной цели предполагает решение задач по формированию и развитию у студентов академических, профессиональных и социально-личностных компетенций.

Академические компетенции предусматривают развитие у студентов языковой компетенции, включающей знание особенностей структурных, грамматических, лексических и прагматических аспектов языка СМИ, жанрово-стилистических особенностей, нормы и узуса дискурса СМИ; развитие дискурсивной компетенции, предполагающей способность воспринимать письменные и устные тексты во всей сложности внутритекстовых связей и продуцировать текст в коммуникативных актах с учетом структурно-композиционных и языковых особенностей вида дискурса; развитие социокультурной компетенции, включающей знание социально-политического и национально-культурного контекстов функционирования СМИ в стране изучаемого языка и в родной стране, умение устанавливать связь между социально-политической ситуацией в стране и особенностями отражения в СМИ текущих событий и фактов.

Профессиональные компетенции направлены на формирование способности проводить лингвистический и стилистический анализ дискурса СМИ и излагать его результаты в устной и письменной формах в соответствии с жанрово-стилистическими нормами научной речи, а также определять уровень сложности, содержательную полноту и аргументированность, энциклопедический/полюемический характер текстов СМИ, осуществлять отбор тематической лексики, выделять ключевые моменты в тексте.

Социально-личностные компетенции ориентированы на дальнейшее формирование у студентов системы социокультурных ценностей, гражданской позиции, политической культуры; способности к использованию полученных в ходе изучения дисциплины знаний и умений в решении профессиональных и социальных задач.

Требования к уровню освоения учебной дисциплины

К уровню освоения содержания учебной дисциплины «Язык средств массовой информации (французский язык)» предъявляются требования, которые определены образовательным стандартом высшего образования первой ступени.

В результате усвоения дисциплины «Язык средств массовой информации» студент должен:

знать:

- ведущие печатные издания, теле-радио-программы и электронные средства массовой информации Франции и Республики Беларусь;
- грамматические, лексические и стилистические особенности языка франкоязычных и белорусских СМИ;
- жанрово-стилистические особенности дискурса франкоязычных и белорусских СМИ;
- особенности языка рекламы и объявлений;

- прагматику газетной публицистики и телевизионных новостей на основе знания социальных реалий и жанрового структурирования текста;
- идиоматику, терминологию, реалии языка СМИ;
- актуальные проблемы современного общества;

уметь:

- воспринимать на слух аутентичную французскую речь передач радио и телевидения;
- понимать аутентичные письменные тексты франкоязычных СМИ разной жанрово-стилистической принадлежности;
- передавать содержание текстов СМИ адекватными языковыми средствами;
- осуществлять структурно-смысловые трансформации оригинального текста в устной и письменной формах: аннотирование, реферирование, компрессию и развертывание;
- анализировать и комментировать содержание и лингвистические особенности исходного текста СМИ;
- написать эссе, аннотацию, резюме;
- сделать письменный реферативный перевод оригинального текста;
- подготовить и сделать в устной форме сообщение по обсуждаемой проблематике;
- высказывать суждение, отстаивать свою точку зрения, убеждать собеседника в рамках дискуссии по заданной тематике с соблюдением норм социально-вербального поведения.

Методы (технологии) обучения. Организация самостоятельной работы

С целью интенсификации образовательного процесса, вовлечения студентов в поиск необходимой информации и в управление процессом усвоения знаний, приобретения опыта самостоятельного решения учебных и коммуникативных задач рекомендуется использовать современные технологии обучения.

Информационно-коммуникационные технологии (аудио, видео, мультимедиа, Интернет, электронные обучающие программы, контролирующие и тренировочные системы) предоставляют дополнительные возможности для поиска тематической информации, предъявления учебного материала, индивидуализации опыта использования знаний в процессе обучения, всестороннего развития личности обучающегося, оценки учебных достижений студентов.

Интенсификации образовательного процесса способствуют технологии развития коммуникативных способностей (обучение в сотрудничестве, игровые технологии, учебные дебаты, кейс-технология, проекты и др.), позволяющие создавать условия для развития коммуникативных умений

обучающихся, для активизации их речемыслительной деятельности и формирования коммуникативной культуры.

В период расширения информационного пространства особую актуальность приобретает формирование аргументированного критического мышления. Развитию когнитивной сферы, способности анализировать информацию, высказывать суждение, давать оценку способствует технология развития критического мышления на основе чтения и письма.

Самостоятельная работа студентов осуществляется в виде внеаудиторных форм занятий по заданию преподавателя при его методическом руководстве. Объем и содержание самостоятельной работы устанавливаются в соответствии с учебным планом и программой дисциплины.

Для управления самостоятельной работой студентов используются учебно-методические комплексы с материалами и рекомендациями, помогающими студентам организовать свою учебную деятельность. Студентам рекомендуется в ходе самостоятельной работы обращаться к разнообразным источникам информации: библиотечным ресурсам, аудиовизуальным материалам, сети Интернет.

Оценка результатов самостоятельной работы студентов осуществляется в следующих формах: компьютерные тесты, лексические и грамматические диктанты, контрольные работы, индивидуальные (групповые) проекты, коллоквиумы. В целях мотивации студентов рекомендуется проведение конкурсов студенческих работ, разрабатываемых самостоятельно по заданной тематике в течение года (рефератов, докладов, презентаций, буклетов и т.п.), а также создание банка лучших студенческих работ, которые в дальнейшем могут использоваться в учебном процессе.

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Учебная дисциплина «Язык средств массовой информации (французский язык)» по направлению специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» рассчитана на 252 часа, в том числе 140 часов аудиторных занятий. Дисциплина изучается в 7-м и 8-м семестрах; экзамен в 8-м семестре.

Дисциплина состоит из четырех тематических разделов. Раздел 1. СМИ в современном обществе. Раздел 2. Социально-нравственные ценности в СМИ. Раздел 3. Многонациональный характер современного общества в СМИ. Раздел 4. Глобальные проблемы современности в СМИ. Разделы разбиваются на темы.

Для направления специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» программа предлагает примерное распределение тем, однако последовательность определяется учебными планами каждого вуза и учебными программами кафедр.

Для направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» объем часов и учебного материала, а также последовательность изучения тем определяется учебными планами вуза и учебными программами кафедр.

№ пп	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов
1	СМИ в современном обществе	46
	История развития информационного общества.	8
	Типология и характеристики жанров СМИ.	22
	Реклама в СМИ.	8
	СМИ в РБ и во Франции.	8
2	Социально-нравственные ценности в СМИ	32
	Семья в современном обществе.	16
	Проблема равноправия полов.	6
	Правосудие: преступление и наказание.	10
3	Многонациональный характер современного общества в СМИ	32
	Проблема межкультурной коммуникации.	14
	Иммиграция, ассимиляция и межэтнические отношения.	8
	Конфликты на межнациональной и религиозной почве.	10
4	Глобальные проблемы современности в СМИ	30
	Современные войны и вооруженные конфликты.	20
	Стихийные бедствия и ликвидация их последствий.	10
	Итого:	140

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Раздел 1. СМИ в современном обществе

История развития информационного общества. СМИ в современном обществе: содержание и функции современных СМИ. Интеграция СМИ в общественное сознание: СМИ как массовая культура. Роль СМИ в формировании стиля жизни общества. Кризис СМИ. Новые тенденции в развитии СМИ. Перспективы развития СМИ.

Типология и характеристики жанров СМИ. Письменные жанры (enquête, interview, éditorial, и др); устные жанры (interview, débat, reportage, и др). Форма и содержание, композиционные, языковые и другие особенности устных и письменных жанров СМИ. Специфика жанра интервью в печатных СМИ и телепередачах. Теледебаты как разновидность устного жанра. Авторские программы в СМИ. Специфика прямого эфира. Искусство аргументации. Техники воздействия на целевую аудиторию в СМИ. Новые технологии в СМИ: общественная и индивидуальная направленность.

Реклама в СМИ. Роль и функции рекламы, техники воздействия, эффективность, национальные особенности. Каналы распространения рекламы, их достоинства и недостатки. Манипулятивные методы в рекламе. Язык и стиль рекламы. Рекламный ролик: специфика жанра, этапы создания. Социальная реклама в СМИ как форма диалога между государством и обществом.

СМИ в РФ и во Франции. Ведущие печатные и электронные СМИ, их направленность, целевая аудитория, способы подачи информации. Закон о СМИ в РФ и во Франции. Проблема этики в СМИ и способы ее решения в РФ и во Франции. СМИ и культура речи. Права и обязанности современного журналиста. Защита прав собственности и проблемы незаконного присвоения авторства.

Раздел 2. Социально-нравственные ценности в СМИ

Семья в современном обществе. История появления института брака. Мировые религии о браке, семье, деторождении. Традиции семьи и брака. Гражданский брак, интернациональная семья, мезальянс, полигамия, неполная семья, однополый брак. Проблема усыновления детей. Правовые основы брака несовершеннолетних. Разводы: причины и последствия. Роль и статус мужчины и женщины в семье. Насилие в семье.

Проблема равноправия полов. Гендерные стереотипы в современном обществе. Женские профессии: за и против. Проблемы женского движения в прошлом и настоящем. Гендерный аспект в образовании. Гендерный аспект коммуникативного поведения.

Правосудие: преступление и наказание. Юридическая система Франции и РФ. Виды преступлений. Принципы осуществления правосудия.

Презумпция невиновности. Высшая мера наказания: за или против? Гражданское и уголовное право. Подростковая преступность.

Раздел 3. Многонациональный характер современного общества в СМИ

Проблема межкультурной коммуникации. Этнические стереотипы и их роль в формировании межкультурных отношений. Факторы эффективности межкультурного общения. Межкультурные различия в коммуникативном поведении. Причины и последствия коммуникативных неудач в межкультурном взаимодействии. Категория политической корректности в межкультурной коммуникации.

Иммиграция, ассимиляция и межэтнические отношения. Причины миграционных процессов. Проблема экономической миграции юг – север и пути ее решения. Адаптация мигрантов. Интеграционные процессы в современном мире. Проблемы глобализации и антиглобализма.

Конфликты на межнациональной и религиозной почве. Этнические меньшинства в современном обществе. Проблема этнического и расового неравенства. Толерантность и ксенофобия в современном мире. Экстремизм в молодежной среде. Религия и ее роль в современном мире. Религиозные объединения деструктивного характера.

Раздел 4. Глобальные проблемы современности в СМИ

Современные войны и вооруженные конфликты. «Горячие точки» планеты. Миротворческие силы и их роль в урегулировании конфликтов. Оружие массового уничтожения. Договоры и конвенции о запрещении оружия массового уничтожения. Меры по предотвращению гонки вооружений. Терроризм: причины и последствия. Информационные войны.

Стихийные бедствия и ликвидация их последствий. История техногенных катастроф и способов ликвидации их последствий. Экологические катастрофы и пути их преодоления. Стихийные бедствия в современном мире: причины и последствия. Глобальные прогнозы для человечества. Киотский и альтернативные ему протоколы как механизм регулирования глобальных экологических проблем на международном уровне.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература

1. Adam, J.-M. L'argumentation publicitaire : rhétorique de l'éloge et de la persuasion / J.-M. Adam, M. Bonhomme. – Paris : Nathan, 1997. – 238 p. – P.8–19.
2. Cahiers français. Information, médias et Internet. – Mai-juin 2007. – № 338. – 94 p. – P. 2–7, 26–28, 30–37.
3. Cahiers français. La justice, réformes et enjeux. – Septembre-octobre 2006. – № 334. – 94 p. – P. 2–18, 25–33.
4. Charles, R. La communication orale / R. Charles, Ch. Williame. – Paris : Nathan, 1988. – 159 p. – P. 86–115.
5. Courrier international. – Août-septembre 2010. – № 1034. – p. 54. – P.26–31.
6. Courrier international. – Mai 2010. – № 1020. – p. 54. – P.34–45.
7. Courrier international. – Novembre 2010. – № 1046. – p. 54. – P.16–22.
8. Famery, P. Réaliser un journal d'information / P. Famery, Ph. Leroy. – Toulouse: Milan, 2007. – 64 p.
9. Lendrevie, J. Publicitor / J.Lendrevie, B.Brochand. – Paris : Dallos, 2001. – 651 p. – P. 3–17.
10. Le résumé, le compte rendu, la synthèse. – Paris : CLE International. – 1995. – 160 p. – P. 130–137, 138–140, 142–150, 150–156.

Дополнительная литература

1. Albert, P. La presse française / P. Albert. – Paris : La documentation française, 1998. – 192 p. – P. 80–86.
2. Courrier international. – Août 2010. – № 1033. – p. 54. – P.6–7.
3. Mermet, G. Francoscopie : pour comprendre les Français / G. Mermet. – Paris: Larousse, 2006. – 510 p.

Регулярно обновляемые аутентичные статьи из французской текстовой периодики (в электронном и печатном виде)

1. Cahiers français
2. Courrier international
3. Ça m'intéresse
4. Le Monde
5. Libération
6. Le Figaro
7. L'Humanité
8. France-Soir
9. Le Nouvel Observateur

- 10.L'Express
- 11.Le Point
- 12.Le Monde diplomatique

Ссылки на интернет-сайты французских правительственных организаций и официальных учреждений, общественных организаций и политических партий

1. <http://envoye-special.france2.fr/>
2. <http://telematin.france2.fr/>
3. <http://tfl.lci.fr/infos/podcast/>
4. <http://wapedia.mobi/fr/>
5. <http://www.developpement-durable.gouv.fr/>
6. <http://www.education.gouv.fr/>
7. <http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/>
8. <http://www.justice.gouv.fr/>
9. <http://www.rss-one.com/>
10. <http://www.telechargementz.org/video/>
11. http://www.tvzaz.com/streaming_documentaire/
12. <http://www.tv5.org/TV5Site/webtv/>

Видеозаписи передач различных жанров французских телеканалов

1. Canal Plus
2. France 2
3. France 3
4. France 5
5. TF1
6. TV5

Рекомендуемые средства диагностики

Текущий контроль рекомендуется осуществлять на протяжении всего срока прохождения дисциплины. Рекомендуемые формы текущего контроля:

- лексико-грамматические тесты;
- коллоквиумы;
- доклады;
- презентации;
- учебные конференции;
- письменные и устные рефераты;
- ролевые игры и др.

Итоговый контроль рекомендуется проводить в форме экзамена на заключительном этапе прохождения дисциплины.

Учебное издание

Составитель: **Крючкова** Юлия Евгеньевна

**ЯЗЫК СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ (ФРАНЦУЗСКИЙ
ЯЗЫК)**

**Типовая учебная программа
для учреждений высшего образования по специальностям
1-21 06 01 «Современные иностранные языки» (по направлениям),
1-02 03 06 «Иностранный язык (французский)»**

Ст.корректор *С.О. Иванова*

Ответственный за выпуск *Ю.Е.Крючкова*

Подписано в печать . Формат 60 x 84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Ризография. Усл.печ.л. . Уч.-изд. л. . Тираж экз. Заказ .

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330/0548503 от 16.06.2009г.
Адрес: ул.Захарова, 21, 220034, г.Минск.